



CHAPITRE 128

Loi constituant en corporation Congregation Zichron Kedoshim

[Sanctionnée le 19 mars 1964]

Préambule.

ATTENDU que Joseph Waxman, comptable agréé, de la cité de Montréal, Richard Gollick, ingénieur, de la ville de Hampstead, Louis Blutstein, marchand, Israël Strulovitch, rentier et Hyman Strulovitch, coupeur, de la cité de Montréal et Manuel Goodman, agent de publicité, d'Outremont, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils sont tous de foi et de religion juive, et qu'il est à propos, pour les fins du culte, qu'ils soient constitués en corporation;

Qu'ils sont membres et officiers des corporations connues sous les noms de "Congregation Beth Moishe", "Ukrainian Jewish Congregation" et "Congregation Beth Matisyohi Anshe Marmorosh Anshe Romania", et que les membres de ces corporations ont consenti à la fusion desdites corporations en une nouvelle corporation;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi et à ces fins qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitution.

1. Joseph Waxman, Richard Gollick, Louis Blutstein, Israël Strulovitch, Hyman Strulovitch et Manuel Goodman et les personnes qui pourront à l'avenir en

CHAPTER 128

An Act to incorporate Congregation Zichron Kedoshim

[Assented to 19th March 1964]

Preamble.

WHEREAS Joseph Waxman, chartered accountant, of the city of Montreal, Richard Gollick, engineer, of the town of Hampstead, Louis Blutstein, merchant, Israël Strulovitch, retired gentleman, and Hyman Strulovitch, cutter, of the city of Montreal, and Manuel Goodman, advertising salesman, of Outremont, have, by their petition represented:

That they all belong to the Hebrew faith and religion and, for the purpose of worship, it is expedient and in order that they should be incorporated;

That they are members and officers of the corporations called "Congregation Beth Moishe," "Ukrainian Jewish Congregation" and "Congregation Beth Matisyohi Anshe Marmorosh Anshe Romania", and the members of the said corporations have agreed and consented that the said corporations be merged together and a new corporation constituted;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act accordingly and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

1. Joseph Waxman, Richard Gollick, Louis Blutstein, Israël Strulovitch, Hyman Strulovitch and Manuel Goodman and the persons who may hereafter be

Nom.	devenir membres, sont constituées en une corporation ecclésiastique qui a pour nom "Congregation Zichron Kedoshim" et qui aura et pourra exercer tous les pouvoirs appartenant aux corporations constituées pour fins de religion.	come members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "Congregation Zichron Kedoshim", which shall have and exercise all rights belonging to corporations having a religious object.	Name.
Siège social.	2. Le siège social de la corporation est dans le district judiciaire de Montréal. Il pourra cependant être changé par la corporation sur avis à cet effet publié dans la <i>Gazette officielle de Québec</i> .	2. The corporate seat of the corporation shall be in the judicial district of Montreal. It may however be changed by the corporation upon notice to that effect published in the <i>Quebec Official Gazette</i> .	Corporate seat.
Écoles.	3. La corporation aura le droit de diriger et de voir au fonctionnement d'écoles.	3. The corporation shall have the right to conduct and operate schools.	Schools.
Registres de l'état civil.	4. La corporation peut tenir en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil.	4. The corporation may keep, in French or in English, in conformity with the law, registers of civil status.	Registers of civil status.
Cimetière, etc.	5. La corporation pourra établir un cimetière ou lieu de sépulture, mais elle ne pourra pas le faire dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi et spécialement à celle de la Loi des cimetières non catholiques, (Statuts révisés, 1941, chapitre 315).	5. The corporation shall have the right to establish cemeteries or burial grounds, but shall not establish the same within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality, expressed by by-law, and complied with the other requirements of the law, especially with those of the Non-Catholic Cemeteries Act (Revised Statutes, 1941, chapter 315).	Cemeteries, etc.
Propriétés immobilières.	6. La corporation peut détenir et posséder et peut acquérir par achat, don, testament ou autrement toutes les propriétés immobilières dont elle peut avoir besoin pour une synagogue ou lieu de culte, ou pour une résidence pour le rabbin ou le ministre officiant, ou pour toutes fins de la corporation et, en tout temps, vendre ces propriétés en totalité ou en partie et acquérir d'autres propriétés immobilières en leur lieu et place, pourvu que la valeur totale des propriétés immobilières détenues par ladite corporation n'excède en aucun temps la somme de un million de dollars.	6. The corporation may hold and possess, and may acquire by purchase, gift, will or otherwise, any immovable property that may be required for a synagogue or place of worship, or for a house for the residence of the rabbi or officiating minister, or for any purpose of the corporation, and may at any time sell such property or any part thereof and acquire other immovable property in lieu of the same provided always that the total value of the immovable properties held by the corporation shall not exceed the sum of one million dollars.	Immovable property.
Règlements.	7. La corporation peut faire des règlements pour sa gouverne, les amender et les abroger, en totalité ou en partie, pourvu qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec les lois de la province de Québec.	7. The corporation may make by-laws for its regulation and government and may amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient, provided always that no such by-law be inconsistent with the laws of the Province of Quebec.	By-laws.

Pouvoirs
corpora-
tifs.

8. La corporation peut en tout temps:
a) vendre, louer, échanger, hypothéquer ou aliéner en totalité ou en partie ses propriétés et en acquérir d'autres à leur place;

b) ouvrir un compte à toute banque ayant une charte pour faire affaire au Canada, ou dans une de ses succursales;

c) tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou autres, comme le déterminera son bureau de direction ou de syndics.

8. The corporation may at any time:
a. sell, lease, exchange, hypothecate or alienate its property or any part thereof and acquire other property in lieu thereof;

Corporate
powers.

b. open a bank account or accounts at any bank chartered to do business in Canada or at any of its branches;

c. draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments under the signature of its officers or others, as may be determined by its board of directors or trustees.

Montant
maximum
de prop-
riétés.

9. Si la corporation reçoit, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, elle devra, dans les trois années de la date de son entrée en possession paisible de ce don ou legs, vendre un ou des immeubles ou en disposer de manière que la valeur totale de sa propriété immobilière n'excède en aucun temps la somme de un million de dollars.

9. In the event of the corporation receiving, by gift or will, any immovable property in excess of that which it is hereby authorized to hold, it shall be bound, within three years from the date of its entry into peaceful possession of such gift or legacy, to sell and dispose of immovable property in such manner that its total immovable property shall not exceed in value the sum of one million dollars.

Disposal
of excess
property.

État au
sec. de la
province.

10. La corporation devra, lorsqu'elle en sera requise par le secrétaire de la province, lui transmettre un état de ses propriétés immobilières, les noms de ses officiers, le lieu de sa principale place d'affaires et une copie certifiée de ses règles et règlements.

10. The corporation shall, whenever required so to do by the Provincial Secretary, transmit to him a statement showing its immovable property, the names of its officers, the situation of its principal place of business and a certified copy of its rules and by-laws.

Statement
to Provin-
cial Sec-
retary.

1952-53,
c. 154,
1927, c.
17, et
1925, c.
140, ab.

11. 1. Les lois 1-2 Elizabeth II, chapitre 154, constituant en corporation "Congregation Beth Moishe", 17 George V, chapitre 119, constituant en corporation "Ukrainian Jewish Congregation", et 15 George V, chapitre 140, constituant en corporation "Congregation Beth Matisyohi Anshe Marmorosh Anshe Romania", sont abrogées et lesdites corporations sont dissoutes.

11. 1. The acts 1-2 Elizabeth II, chapter 154, creating the corporation "Congregation Beth Moishe", 17 George V, chapter 119, creating the corporation "Ukrainian Jewish Congregation", and 15 George V, chapter 140, creating the corporation "Congregation Beth Matisyohi Anshe Marmorosh Anshe Romania", are repealed and the said corporations are dissolved.

1952-53,
c. 154,
1927, c.
17, and
1925, c.
140, re-
pealed.

Succes-
sion.

2. La corporation constituée par la présente loi succède auxdites corporations dissoutes, est saisie de leurs propriétés et est déclarée en être la propriétaire et est responsable de leurs dettes et obligations; toute cession de propriété faite en faveur des corporations dissoutes est considérée comme consentie à la corporation constituée par les présentes, et toutes les poursuites qui pourraient avoir été intentées

2. The corporation constituted by this act succeeds the said dissolved corporations, is seized and declared the owner of their property and is responsible for their debts and obligations. Any disposal of property made in favour of the dissolved corporations is deemed to be made to the corporation hereby constituted and all proceedings which might have been commenced by or against such dissolved cor-

Succes-
sion.

ou menées par ces corporations dissoutes ou contre elles peuvent être validement intentées ou menées par la corporation constituée par la présente loi, ou contre elle.

porations may be validly commenced or continued by or against the corporation presently constituted.

Déclaration de transmission.

12. La corporation fera enregistrer, conformément aux lois sur l'enregistrement, aux bureaux d'enregistrement des endroits où ses propriétés immobilières sont situées, une déclaration précisant le transport de propriété fait selon la présente loi et décrivant, selon la loi, les propriétés immobilières ainsi transportées.

12. The corporation shall cause to be registered in conformity with the laws respecting registration, in the registry offices of the localities where its immovables are situated, a declaration setting forth the transmission of property resulting from this act and describing, according to law, the immovables so transmitted.

Déclaration de transmission.

Entrée en vigueur.

13. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

13. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.